

Chứng Nhân

Bản Tin Hàng Tuần • Giáo Xứ Các Thánh Tử Đạo Việt Nam • www.chungnhan.org

12500 Patterson Avenue, Richmond, VA 23238 • Phone: 804-784-5450 • Fax: 804-784-9822

Chánh Xứ: Lm Antony Đinh Minh Tiên, OP • tiendinhop@hotmail.com • 832-248-7656

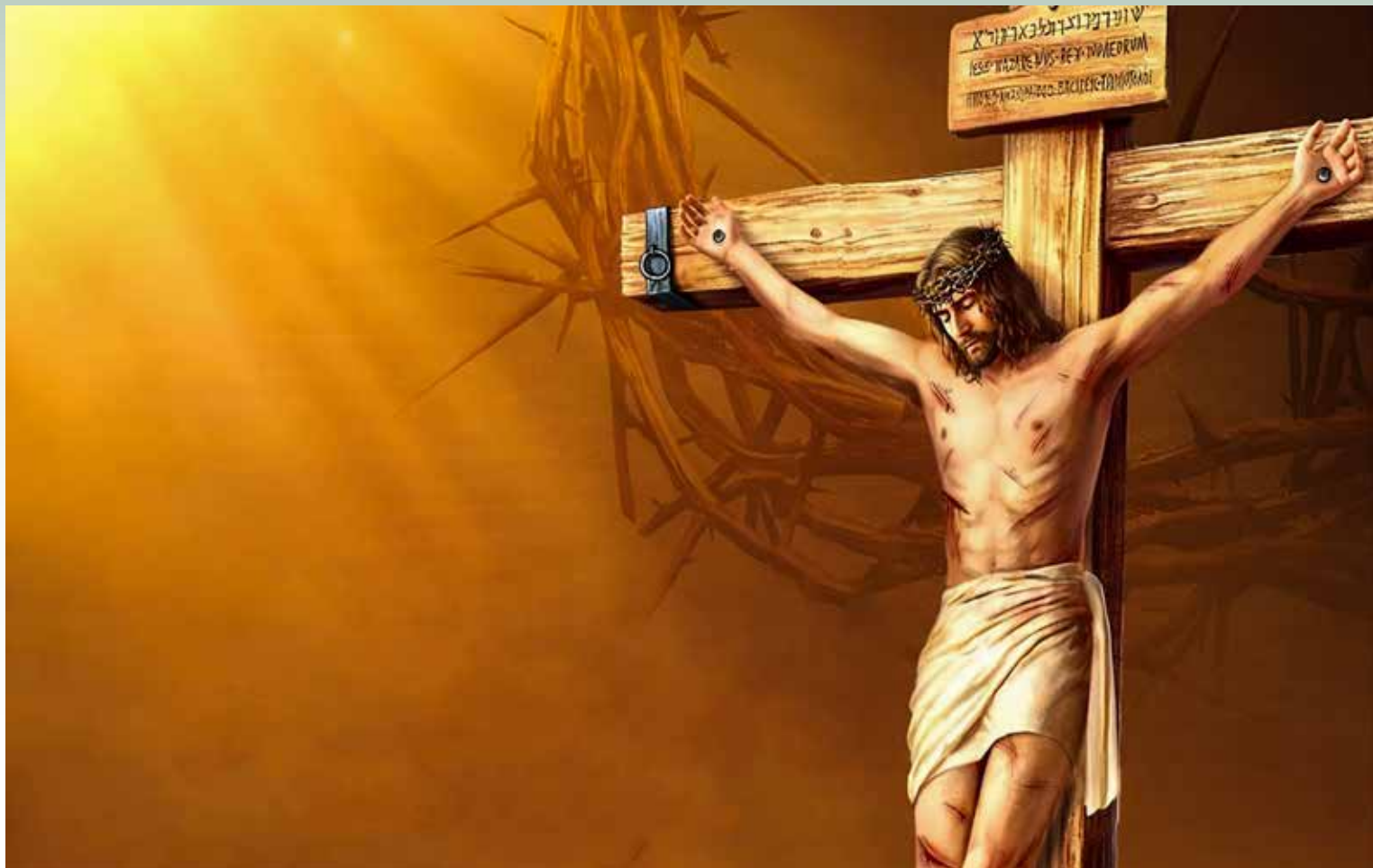
Phó Xứ: Lm Giuse Đinh Trọng Chính, OP • dingtrongchinh@gmail.com • 281-986-9837

Giờ Lễ • Ngày thường: 8:00 am • **Cuối Tuần:** Thứ Bảy: 8:00 pm • **Chủ Nhật:** 8:00 am, 10:30 am



14/9/2025 • Số 759

Chúa Nhật Thứ 24 Thường Niên - Năm C



LỊCH PHỤNG VỤ

- **Thứ Hai**, ngày 15 tháng 9, tuần 24 Thường Niên
Kính Đức Mẹ Sầu Bi
Bài đọc: 1 Tim 2:1-8; Mt 19:25-27
- **Thứ Ba**, ngày 16 tháng 9, tuần 24 Thường Niên
Nước thánh Cô-nê-li-nô, giáo hoàng và Syp-ri-a-nô, giám mục, tử đạo
Bài đọc: 1 Tim 3:1-13; Lk 7:11-17
- **Thứ Tư**, ngày 17 tháng 9, tuần 24 Thường Niên
Bài đọc: 1 Tim 3:14-16; Lk 7:31-35
- **Thứ Năm**, ngày 18 tháng 9, tuần 24 Thường Niên
Bài đọc: 1 Tim 4:12-16; Lk 7:36-50
- **Thứ Sáu**, ngày 19 tháng 9, tuần 24 Thường Niên
Bài đọc: 1 Tim 6:2c-12; Lk 8:1-3

- **Thứ Bảy**, ngày 20 tháng 9, tuần 23 Thường Niên
Nước thánh An-rê Kim Ti-gôn, linh mục, Phaolô Chong Hasang và các bạn tử đạo
Bài đọc: 1 Tim 6:13-16; Lk 9:4-15
- **Chủ Nhật**, ngày 21 tháng 9: 25 Thường Niên
Bài đọc: Amô 8:4-7; 1 Tim 2:1-8; Lk 16:1-13

CHIA SẺ LỜI CHÚA:

Lễ Suy Tôn Thánh Giá (Chủ Nhật 24 – Năm C – Thường Niên)

Bài đọc: Num 21:4b-9; Phil 2:6-11; Jn 3:13-17

1 Bài đọc I: Từ núi Ho, họ lên đường theo đường Biển Sậy, vòng qua lãnh thổ Ê-đôm; trong cuộc hành trình qua sa mạc, dân Ít-ra-en mất kiên nhẫn. Họ kêu trách Thiên Chúa

và ông Mô-sê rằng: "Tại sao lại đưa chúng tôi ra khỏi đất Ai-cập, để chúng tôi chết trong sa mạc, một nơi chẳng có bánh ăn, chẳng có nước uống? Chúng tôi đã chán ngấy thứ đồ ăn vô vị này."

Bấy giờ Đức Chúa cho rắn độc dền hại dân. Chúng cắn họ, khiến nhiều người Ít-ra-en phải chết. Dân dền nói với ông Mô-sê: "Chúng tôi đã phạm tội, vì đã kêu trách Đức Chúa và kêu trách ông. Xin ông khẩn cầu Đức Chúa để Người xua đuổi rắn xa chúng tôi." Ông Mô-sê khẩn cầu cho dân.

Đức Chúa liền nói với ông: "Người hãy làm một con rắn và treo lên một cây cột. Tất cả những ai bị rắn cắn mà nhìn lên con rắn đó, sẽ được sống." Ông Mô-sê bèn làm một con rắn bằng đồng và treo lên một cây cột. Và

hễ ai bị rấn cắn mà nhìn lên con rắn đồng, thì được sống.

2 Bài đọc II: Đức Giêsu Kitô vốn dĩ là Thiên Chúa mà không nghĩ phải nhất quyết duy trì địa vị ngang hàng với Thiên Chúa, nhưng đã hoàn toàn trút bỏ vinh quang mặc lấy thân nô lệ, trở nên giống phàm nhân sống như người trần thế. Người lại còn hạ mình, vâng lời cho đến nỗi bằng lòng chịu chết, chết trên cây thập tự.

Chính vì thế, Thiên Chúa đã siêu tôn Người và tặng ban danh hiệu trổi vượt trên muôn ngàn danh hiệu. Như vậy, khi vừa nghe danh thánh Giêsu, cả trên trời dưới đất và trong nơi âm phủ, muôn vật phải bái quỳ; và để tôn vinh Thiên Chúa Cha, mọi loài phải mở miệng tuyên xưng rằng: “Đức Giêsu Kitô là Chúa.”

3 Phức Âm: Không ai đã lên trời, ngoại trừ Con Người, Đấng từ trời xuống. Như ông Môsê đã giương cao con rắn trong sa mạc, Con Người cũng sẽ phải được giương cao như vậy, để ai tin vào Người thì được sống muôn đời.

Thiên Chúa yêu thế gian đến nỗi đã ban Con Một, để ai tin vào Con của Người thì khỏi phải chết, nhưng được sống muôn đời. Quả vậy, Thiên Chúa sai Con của Người đến thế gian, không phải để lên án thế gian, nhưng là để thế gian, nhờ Con của Người, mà được cứu độ.

Giới Thiệu Chủ Đề: Quyền Lực của Thánh Giá.

Thập Giá là một xi nhục đối với người Do Thái: Người Do-Thái thích tìm kiếm các phép lạ: muốn họ tin chỉ cần làm phép lạ như Phức Âm đã tường thuật rất nhiều lần. Họ tin Đấng Thiên Sai sẽ đến và Ngài sẽ dùng quyền năng dẹp tan mọi quân thù của họ, và sẽ cai trị họ trong công lý đến muôn đời. Một Thiên Chúa chết đau khổ trên Thập Giá là yếu đuối, là không uy quyền. Đó là lý do tại sao đa số những người Do-Thái không thể chấp nhận Chúa Kitô cho đến ngày hôm nay.

Thập Giá là một điên rồ cho những người Dân Ngoại: Triết gia Platon và đa số người Hy-Lạp tìm kiếm sự khôn ngoan: muốn họ tin cần chỉ cho họ kiến thức làm sao tách biệt linh hồn ra khỏi xác vì họ tin thân xác là ngục tù giam hãm linh hồn. Họ cho là một điên rồ vì tại sao đang khi họ tìm kiếm cách thoát khỏi thân xác thì có một Thiên Chúa lại muốn Nhập Thể để mang một thân xác hèn yếu của con người. Hơn nữa lại còn muốn chịu đau khổ bằng Cuộc Thương Khó và cái chết tủi nhục trên Thập Giá. Đó là lý do tại sao trong những thế kỷ đầu khi Kitô Giáo được truyền đến các quốc gia Hy-Lạp, Giáo Hội đã phải đương đầu với bao nhiêu lạc thuyết do những quan niệm sai lầm này đem lại: Có học thuyết như Docetism cho rằng Chúa Giêsu chỉ Nhập Thể một cách phớt qua cung lòng Đức

Mẹ, và chỉ dường như chịu đau khổ. Có người cho rằng Chúa Giêsu nhập vào ông Simon và ông Simon thay Chúa chịu đóng đinh trên Cây Thập Giá. Tóm lại, họ không thể chấp nhận một Thiên Chúa lại muốn mang lấy thân xác hèn hạ của con người.

Nhưng đối với các tín hữu, Thập Giá là sức mạnh, tình yêu, và khôn ngoan của Thiên Chúa. Các Bài đọc hôm nay muốn giải thích cho mọi người chúng ta sự cần thiết của đau khổ và quyền lực của Cây Thập Giá.

Khai Triển Bài Đọc:

1 Bài đọc I: Chỉ với 6 câu ngắn ngủi, tác giả của Sách Dân Số đã mô tả cuộc đời con người là một hành trình qua sa mạc để được thanh luyện trước khi vào Đất Hứa.

(1) Hành trình qua sa mạc để được thanh luyện: Các nhà nghiên cứu Kinh Thánh rất ngạc nhiên khi nghiên cứu bản đồ của các quốc gia vùng Cận Đông. Khoảng cách ngắn nhất từ Biển Đỏ tới vùng Đất Hứa là đi dọc theo bờ biển của Palestine; nếu đi bộ chỉ mất tối đa là vài tuần lễ. Thế mà ông Môsê lại dẫn dân Do-Thái đi con đường dài hơn, từ Biển Đỏ đi vòng hết các sa mạc vùng Delta, qua phía Đông của Biển Muối, vào đất Am-môn, rồi tới phía Đông của sông Jordan, vượt sông vào Đất Hứa qua việc tấn công thành Jericô của Joshua. Tất cả hành trình mất 40 năm!

Tại sao Thiên Chúa lại chọn cho dân con đường dài và đầy chông gai như thế mà không chọn con đường ngắn và dễ dàng hơn?

(2) Mục đích của Chúa là để thanh luyện dân. Sa mạc tự nó là chỗ thử thách: Người Do-Thái quan niệm sa mạc là nơi ở của quỷ dữ. Chúa Giêsu được Thánh Thần mang vào trong sa mạc để chịu cám dỗ. Sa mạc chỉ toàn đá và cát, rất ít sinh vật chịu được sự khắc nghiệt của khí hậu trong sa mạc vì rất nóng và hầu như không có nước. Đi trong sa mạc mà không mang theo nước là nắm chắc phần chết. Chúng ta có thể hiểu được nỗi đau khổ của dân: đường xa, mệt mỏi, bụng đói, miệng khát, gồng gánh nặng nề... Họ nhìn lại và tiếc những ngày còn ở Ai-Cập, tuy làm việc vất vả như nô lệ nhưng có đồ ăn, thức uống. Họ nhìn về tương lai: Đất Hứa thì xa xôi vạm vỡ. Và họ mất kiên nhẫn nên họ than trách ông Môsê và Thiên Chúa: Tại sao các Người lại dắt chúng tôi vào đây để chịu đau khổ và chết đói khát trong sa mạc?

(3) Hậu quả của sự kêu trách Thiên Chúa là họ phải chết. Thiên Chúa cho rắn độc cắn ra cắn họ và nhiều người đã phải chết. Trong sa mạc có rất nhiều rắn độc; những vùng như Tim-nah gần Biển Chết dân chúng thờ thần rắn, là quan thầy của những người đi tìm đồng. Lúc ấy, họ lại chạy đến ông Môsê cầu xin để

Thiên Chúa xua đuổi rắn xa họ. Và ông Môsê cầu nguyện cùng Chúa cho dân. Thiên Chúa truyền cho Môsê làm con rắn bằng đồng và treo trên cột; ai bị rắn cắn mà nhìn lên con rắn đồng thì được sống. Mỗi khi nhìn lên con rắn, họ nhận ra tội lỗi của họ và không dám kêu trách Thiên Chúa và nhà lãnh đạo Môsê nữa.

Nếu chúng ta suy nghĩ về cuộc đời mỗi người chúng ta từ khi sinh ra cho tới bây giờ, thì quả thật cũng chẳng thua gì dân Do-Thái và cuộc hành trình của họ trong sa mạc. Đói có, khát có, tù đầy có, vượt biên có, tị nạn có, đau khổ cũng không thiếu do cha mẹ, vợ/chồng, con cái, anh chị em, và đủ mọi người mọi nơi mang lại. Nhiều lúc chúng ta cũng giống như dân Do Thái kêu trách Chúa: Tại sao để cuộc đời chúng ta quá nhiều đau khổ như vậy?

2 Bài đọc II: Hy vọng cho chúng ta qua cuộc đời của Chúa Giêsu, Con Thiên Chúa. Vinh quang có được là bằng sự hủy mình ra không. Đấng sau Cây Thập Giá là sự Phục Sinh và khái hoàn chiến thắng tội lỗi và sự chết, kẻ thù cuối cùng của con người.

(1) Sự hủy mình ra không (*kenosis*) qua sự khiêm nhường và vâng lời tuyệt đối của Con Thiên Chúa: Cũng chỉ trong 6 câu ngắn ngủi, Thánh Phaolô đã lột tả được trọn vẹn kế hoạch cứu độ của Thiên Chúa qua con đường đau khổ: “Đức Giêsu Kitô là Thiên Chúa, nhưng Ngài không nghĩ phải nhất quyết duy trì địa vị ngang hàng với Thiên Chúa, nhưng đã hoàn toàn trút bỏ vinh quang, mặc lấy thân nô lệ, trở nên giống phàm nhân, và sống như người trần thế.” Tại sao một Thiên Chúa vinh quang uy quyền như thế lại muốn hoàn toàn trút bỏ vinh quang, mặc lấy thân nô lệ, trở nên giống phàm nhân, và sống như người trần thế? Hơn thế nữa, Ngài lại còn hạ mình, vâng lời cho đến nỗi bằng lòng chịu chết, và chết trên cây thập tự! Chắc chắn Thiên Chúa có thể cứu độ con người bằng uy quyền; nhưng Ngài muốn cứu độ con người qua con đường đau khổ vì muốn đồng cảm với tất cả những gì con người đã, đang và sẽ chịu. Cứu độ bằng uy quyền sẽ mang vào Nước Trời những con người vô cảm, vô trách nhiệm, và không hiểu giá trị của tình yêu.

(2) Vinh quang chiêm được nhờ sự hủy mình ra không: Chính vì thế, Thiên Chúa đã siêu tôn Người và tặng ban danh hiệu trổi vượt trên muôn ngàn danh hiệu. Danh hiệu tượng trưng cho công việc thực hiện của một người (*Gioan Tiêp Hô: Phaolô, Tông Đồ Dân Ngoại; Phêrô, Thủ Lãnh Giáo Hội*). Danh được Thiên Chúa ban cho Chúa Kitô là Đức Giêsu, có nghĩa là Đấng Cứu Độ. Khi nào nghe Danh Thánh Giêsu, cả trên trời, dưới đất, và trong nơi âm phủ, muôn vật phải bái quỳ; và để tôn vinh Thiên Chúa Cha, mọi loài phải mở miệng tuyên xưng rằng: “Đức

Giê-su Ki-tô là Chúa.”

3 Phúc Âm: Thập Giá Cứu Độ của Chúa Giêsu

Hậu trường phía sau những lời của Phúc Âm hôm nay là cuộc đàm thoại giữa Chúa Giêsu và ông Nicôđêmo. Chúa bảo ông: “Không ai có thể vào Nước Trời nếu không được tái sinh.” Ông không hiểu và hỏi lại: “Làm sao một người lớn như ông lại chui vào lòng mẹ để tái sinh?” Điều Chúa muốn nói với ông là phải tái sinh bởi Nước Rửa Tội và Thánh Thần; nghĩa là được tái sinh trong Cuộc Thương Khó và cái chết của Chúa thì mới được vào Nước Trời.

(1) Con rắn trong sa mạc là hình ảnh báo trước của Thập Giá Đức Kitô: Biển cô Xuất Hành xảy ra khoảng 1500 năm trước Cuộc Tử Nạn của Đức Kitô; nhưng tất cả những gì đã xảy ra cho Đức Kitô là để làm trọn vẹn những gì đã xảy ra trong Cựu Ước. Con người đã phạm tội vì kêu trách Chúa trong sa mạc nhưng được cứu thoát nhờ biết ăn năn trở lại khi nhìn lên con rắn đồng trong sa mạc. Từ đó đến nay con người vẫn phạm tội, làm sao con người có thể được cứu thoát? Chúa Giêsu chỉ cho chúng ta cách được cứu thoát: “Như ông Môsê đã giương cao con rắn trong sa mạc, Con Người cũng sẽ phải được giương cao như vậy, để ai tin vào Người thì được sống muôn đời.”

(2) Thập Giá biểu lộ tình yêu Thiên Chúa cho con người: Một hình ảnh nữa của Cựu Ước luôn có sức để đánh động con người là hình ảnh của Abraham sẵn sàng cầm dao giơ lên định sát tể người con duy nhất của mình là Isaac. Có ai trong lịch sử loài người dám làm như thế? Abraham không phải giết con vì Thiên Chúa đã hiểu niềm tin của ông dành cho Ngài; nhưng Thiên Chúa muốn dùng hình ảnh này để chuẩn bị trước cho con người để hiểu hình ảnh Cây Thập Giá. Như Gioan tường thuật hôm nay: “Thiên Chúa đã quá yêu thể gian đến nỗi đã ban Con Một, để ai tin vào Con của Người thì khỏi phải chết, nhưng được sống muôn đời.” Con người chưa bao giờ được xem thấy Thiên Chúa, nhưng mỗi khi nhìn Cây Thập Giá và đọc câu của Jn 3:16, con người tin chắc có Thiên Chúa và cảm nghiệm được tình yêu của cả 2 Cha-Con cho con người.

(3) Chúa chết để cho con người được sống: Cả hai hình ảnh Cây Thập Giá và Ngày Phán Xét đều cần để hướng lòng con người về đời sau. Có những người dễ rung cảm vì tình yêu vô bờ của Thiên Chúa qua Cây Thập Giá. Có những người phải run sợ khi nhìn thấy uy quyền của Thiên Chúa khi Ngài phán xét con người. Nhưng tình yêu là lý do đầu tiên và trên hết tại sao Thiên Chúa tạo dựng, cứu độ, và thánh hóa con người; đúng như lời Thánh Gioan nói: “Quả vậy, Thiên Chúa sai Con của Người đến thế gian, không phải để lên án thế gian, nhưng là để thế gian, nhờ Con của Người, mà được

cứu độ.” Nếu nhìn lên Cây Thập Giá mà con người vẫn không cảm nghiệm được tình yêu Thiên Chúa dành cho mình mà ăn năn trở lại, họ tự kết tội họ và cũng không xứng đáng để hưởng ơn tha thứ.

Áp Dụng Trong Cuộc Sống:

- Chúng ta phải biết lợi dụng hoàn cảnh để tự kỷ luật và thanh tẩy những tính ưa hèn của xác thịt thì mới có hy vọng vượt qua mọi gian khổ khi phải đương đầu với chúng. Phàn nàn, kêu trách, và tìm con đường dễ dãi chỉ dẫn con người đi đến chỗ diệt vong.
- Chúa Giêsu dạy chúng ta: Vinh quang có được là nhờ sự hủy mình ra không bằng sự khiêm nhường và vâng lời tuyệt đối: Thiên Chúa cho con người, mục tử cho đoàn chiên, thầy cho trò, và cha mẹ cho con cái.
- Mẹ Giáo Hội đã yêu thương và thu xếp để mọi con cái có ngày hôm nay để nhìn lên và suy niệm về Mầu Nhiệm Thập Giá.

* Chúng ta hãy nhìn lên Thập Giá để thấy, tất cả tội lỗi của mỗi người chúng ta là lý do Con Chúa chịu đóng đinh.

* Chúng ta hãy nhìn lên Thập Giá để cảm nghiệm được tình yêu vô bờ của Thiên Chúa dành cho con người.

* Chúng ta hãy nhìn lên Thập Giá để học bài học “tự hủy mình ra không” của Con Thiên Chúa, để rồi cũng biết tự hủy mình ra không để cứu sống đoàn chiên và con cái Chúa trao phó.

Thu Nhập Giáo Xứ

Cuối tuần 7/9/2025

Hiện kim	\$,2330
Ngân phiếu	\$1,110
Tổng cộng	\$3,440
Quý xây dựng	\$1,028

THÔNG BÁO

1. Trưng cầu dân ý: Vì Hội trường của chúng ta càng ngày càng trở nên nhỏ hẹp so với nhu cầu giáo dục trẻ và các sinh hoạt của GX, nên việc mở rộng Hội Trường để đáp ứng các nhu cầu này cần được cứu xét. Chúng tôi đã nói chuyện với một kiến trúc sư và được anh cho biết chúng ta cần từ 6 đến 7 triệu để xây dựng một hội trường để đáp ứng nhu cầu này. Vì vậy, chúng tôi muốn tổ chức một buổi họp trưng cầu dân ý vào:

Thứ bảy, ngày 20 tháng 9 năm 2025, lúc 7PM tại Hội Trường GX

Thành phần tham dự: Các thành viên của các hội đoàn trong GX và tất cả giáo dân quan tâm đến việc phát triển. Xin mời tất cả bớt chút thời

giờ để tham dự.

2. Quan thầy ca đoàn Tê-rê-xa:

- Mừng Lễ Bồn Mạng: Ngày 5 tháng 10 năm 2025, lễ 8:00 AM
- Tĩnh tâm: Ngày 1 tháng 10 năm 2025
- Tiệc mừng: Ngày 12 tháng 10 năm 2025, lúc 5 PM

3. Quan thầy ca đoàn Se-ra-phim:

- Ngày 5 tháng 10 năm 2025, lễ 10:30 AM
- Tĩnh tâm: Ngày 2 tháng 10 năm 2025
- Tiệc mừng: Ngày 5 tháng 10 năm 2025, lúc 6 PM

4. Cha Phó vắng mặt: Vì lý do trực trực giấy tờ, cha Phó đã không về lại GX chúng ta đúng thời gian hạn định. Xin mọi người cầu nguyện cho cha được giấy tờ xuôi chảy để sớm về lại GX.

XIN LỄ

8 PM Thứ Bảy

- LH Anna Phạm thị Vinh, các LH
- LH tổ tiên, các LH, bình an
- LH Tê-rê-xa Ngô thu Thủy, các LH
- LH Giô-a-kim (*giỗ*)
- LH Tê-rê-xa Nguyễn thị thu Hiền (*giỗ*), tạ ơn, bình an
- LH Ma-ria, Anna, An-tôn, Vi-cen-tê

8 AM Chủ Nhật

- LH Tê-rê-xa Ngô thu Thủy
- LH Ma-ria Lan
- LH Maria và Giuse
- LH tiên nhân nội ngoại, các LH
- LH Tê-rê-xa Ngô thu Thủy
- LH Tê-rê-xa Ngô thu Thủy
- LH Phêrô Phan văn Học
- LH Tê-rê-xa Ngô thu Thủy
- LH Maria Nguyễn thị Hai

10:30 AM Chủ Nhật

- LH Tê-rê-xa Ngô thu Thủy
- 3 LH Maria Đặng thị Tám, Đặng thị Nga và Đặng thị Nhật
- LH Gioan Tẩy Giả và Maria
- LH Maria Nguyễn thị Hai và Đa-minh Nguyễn Cả
- Các LH ông bà, Lucy, Phê-rô, Gioan Tẩy Giả, Micae, 2 Phao-lô, các LH, Tê-rê-xa Ngô thu Thủy, bình an, tạ ơn

Lễ Ngày Khác

- LH Anna Phạm thị Vinh, các LH
- LH ông bà, các LH
- LH Hiê-rô-ni-mô và Philomena Maria
- LH Phan-xi-cô Xavie Hiền (*ngày 10 tháng 9*)
- LH Gioan Tẩy Giả

- LH Giu-se Nguyễn văn Học (mới qua đời)
- LH Anna Phạm thị Vinh, các LH
- Tạ ơn Chúa Mẹ đã ban cho phục hồi
- LH Phan-xi-cô Xavie Nguyễn văn Hiền
- LH ông bà, cha mẹ, anh chị em và các con cháu
- Lễ đưa chân cho LH Tê-rê-xa

- LH Tê-rê-xa (9 lễ)
- LH Tê-rê-xa
- Như ý
- Tạ ơn
- Tạ ơn
- Tạ ơn
- 10 lễ cầu cho LH

- LH Giu-se (giỗ)
- - LH Ma-ria (giỗ)

West End Health & Rehab Clinic
Pain Management • Acupuncture • Rehabilitation
Trung Tâm Điều Trị Đau Nhức và Phục Hồi
Thi N. Nguyen, D.C., F.I.A.M.A.
Doctor of Chiropractic
6410 Rigby Road, Richmond VA 23226 • 804.334.1654
Office Hours • By Appointment Only

SPECIALIZING IN:

- Work, Sport, and Auto-related injuries
- Neck, Back, and Headache
- Arms, Shoulder, and Leg pain relief
- Numbness in extremities
- Painful Joints and Arthritis
- Pain between shoulder, Stiffness

CHUYÊN TRỊ:

- Thương tích do tai nạn xe cộ, thể thao và nghề nghiệp
- Nhức đầu cấp tính hay kinh niên
- Đau cổ, đau lưng và tê chân tay
- Đau khớp xương và viêm khớp xương

PHƯƠNG PHÁP:

- Chăm cứu và vật lý trị liệu

T& Hair & Nail Academy Beauty Salon
6316 Horsepen Road, Richmond, VA 23226
Ph. 804.285.7569 – Open 7 days a week

- Hair Services - Cắt, uốn nhuộm và duỗi tóc
- Massage Services - Facial và mát-sa mặt
- Make-Up Artistry - Làm tóc và trang điểm cô dâu
- Nails Services - Làm móng tay & chân các loại
- Nhận dạy lý thuyết (Theory)
- Cho thuê dụng cụ để đi thi (State Board Examination Kits rental: Hair, Nail, Waxing)

Các Khóa Học

- Cosmetology – Tóc nam & nữ
- Nail Technology - Kỹ nghệ móng tay & chân
- Wax - Kỹ thuật Waxing

For more information please contact

- Trâm 804.245.1798
- Kha 804.245.1797

TAN PHAM
REALTOR® / INVESTOR
MUA • BÁN • ĐẦU TƯ
QUẢN LÝ NHÀ CHO THUÊ

M: 804.564.3645 / O: (804) 571-1974 x709
tan@theRVAGroup.com
2930 W Broad St, Suite E, Richmond, VA 23230
www.theRVAGroup.com

Licensed in the Commonwealth of Virginia

SAMSON PROPERTIES
2101 Libbie Lake East St.
Richmond, VA 23230
804-430-9410

Trang Pham

804-399-8000

TrangPhamRealtor@gmail.com

Mua Bán Nhà Đất
Tận Tâm - Uy Tín - Chuyên Nghiệp

Le design & BUILD
TURNING YOUR DREAMS INTO REALITY
571-315-2239

Andy Le (Le Design & Build) | LeDesignAndBuild@gmail.com

- Luôn Có Sẵn Mặt Bằng (Leases)
Để Mở Tiệm Kinh Doanh Ở Những
Khu Phố Mua Sắm Phồn Thịnh,
Đặc Địa (DC-MD-VA)
- Chuyên Thiết Kế (Design)- Xây Dựng (Build)
Làm Mới (Renovate) Tiệm Nails, Nhà Hàng,
Tiệm Phở, Bánh Mì, Trà Sữa „V.V..“
- Chất Lượng - Uy Tín - Hiệu Quả

BIẾN GIẤC MƠ THÀNH HIỆN THỰC

“BẢO HIỂM NHÂN THỌ”
GIẢI PHÁP 3 TRONG 1

- ✓ Bảo hiểm
- ✓ Tiết kiệm
- ✓ Đầu tư

- ✓ Giải pháp tối ưu
- ✓ Thời gian đóng phí nhất định
- ✓ Bảo vệ trọn đời

PHẠM TOÀN
+ (804) 385-6147
tphamabc@gmail.com

“Cuộc sống đầy bất trắc
Hãy chuẩn bị cho mọi tình huống”

R&D Accounting-Tax Travel Services
diazbn@gmail.com
6320 Rigby Road Richmond, VA 23226 804.243.1320
Bích Đan (Katie) & Robert Diaz 804.484.2444

Income Tax (Individual, Business) • Payroll, W-2, 1099
Bookkeeping • Travel (Airline Ticketing, Tours, Cruises)
Pinless Phone (V247, Omely, etc...) • Immigration (Di trú,
Bảo lãnh, Nhập tịch) • Others (Chuyến tiền, Gói hàng/quà)

KUMON Math and Reading Program

Set your child up for success!
Book a free assessment today

Kumon Math & Reading Centers of

Richmond - Libbie
Instructor: Anh Nguyen
804.256.5600

Richmond - Ridgefield
Instructor: Jennifer Tran
804.404.9779

©2025 Kumon North America, Inc. All rights reserved.